KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 12 augustus 1991 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende reglementering van begassingen", heeft op 3 oktober 1991 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 12 août 1991, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "réglementant les fumigations", a donné le 3 octobre 1991 l'avis suivant :

ALGEMENE OPMERKINGEN.

1. Krachtens artikel 6, § 1, II, 1° en 3°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen zijn de bescherming van het leefmilieu, met inbegrip van de algemene en sectoriële normen, met eerbiediging van de algemene en sectoriële normen vastgesteld door de nationale overheid wanneer er geen Europese normen bestaan, alsmede de politie van de gevaarlijke, ongezonde en hinderlijke bedrijven, onder voorbehoud van de maatregelen van interne politie die betrekking hebben op de arbeidsbescherming, zaak van de Gewesten.

Aspecten die betrekking hebben op de hinder die een inrichting met zich kan brengen voor de omgeving, ook aspecten gesitueerd binnen de inrichting, vallen onder de "externe politie" en dus onder de bevoegdheid van de Gewesten (zie Gedr. St., Kamer v. Volksvert., B.Z. 1988, nr. 516/6, blz. 115).

De bepalingen van het voorgelegde ontwerp moeten dus zo worden gelezen dat ze slechts betrekking hebben op de ruimte waarin of de oppervlakte waarop de werknemers worden tewerkgesteld. Het feit dat het effect van sommige maatregelen die ruimte te buiten gaat waardoor deze laatste ook beschermend werken ten aanzien van de omwonenden doet geen afbreuk aan de bevoegdheid van de nationale overheid op dit stuk.

2. Het ontwerp bevat in hoofdstuk IV bepalingen die specifiek zijn voor welbepaalde begassingen. Ze moeten

worden gelezen in het licht van de voor alle begassingen geldende algemene bepalingen, waarvan ze op sommige punten afwijken.

Die algemene bepalingen zijn evenwel verspreid over de hoofdstukken II en III. Het ware beter ze allemaal in een enkel hoofdstuk samen te brengen. Daartoe zou de tekst van hoofdstuk III als een afdeling IV in hoofdstuk II kunnen worden opgenomen, waarbij de nieuwe afdeling IV uit een viertal onderafdelingen zou bestaan, zijnde de vier afdelingen van het ontworpen hoofdstuk III. De overige hoofdstukken van het ontwerp zouden alsdan moeten worden vernummerd.

De specifieke bepalingen wijken in sommige gevallen (zie bv. de artikelen 43 en 66) uitdrukkelijk af van de algemene bepalingen. Bij andere, minder expliciet gestelde bepalingen kunnen er echter interpretatiemoeilijkheden ontstaan (zie bv. de artikelen 20 en 54).

Het ontwerp is op dat stuk aan herziening toe.

3. In het ontwerp dienen sommige begrippen op een terminologisch meer eenvormige wijze te worden gehanteerd. Zo worden de begrippen "verluchting" en "ventilatie" (Fr. "aération" en "ventilation") door elkaar gebruikt, alhoewel ze naar het zeggen van de gemachtigde ambtenaar hetzelfde beogen.

BIJZONDERE OPMERKINGEN.

Aanhef.

In de tweede aanhefbepaling verwijze men inzonderheid naar artikel 5 van de wet van 11 juli 1969, dat aan de Koning de bevoegdheid verleent om met betrekking tot bestrijdingsmiddelen reglementerend op te treden in het belang van de volksgezondheid.

Artikel 2.

Rekening houdend met de toelichting van de gemachtigde ambtenaar, passe men de definitie onder 2. aan als volgt :

"... zijn ontworpen en daartoe aangewend worden".

In het opschrift van 2., Nederlandse tekst, schrijve men "Begassingsinrichtingen".

*

In de Nederlandse tekst van 3. vervange men "beweeglijke" door "beweegbare".

*

In 6. schrijve men :

"De persoon die als zodanig is erkend overeenkomstig de artikelen 38 en 41 van het koninklijk besluit van ...".

Artikel 3.

Rekening houdend met de door de gemachtigde ambtenaar gegeven verduidelijking zou artikel 3 duidelijkheidshalve als volgt kunnen worden geformuleerd :

"Begassingen mogen slechts worden uitgevoerd met gebruikmaking van de door de minister voor Landbouw erkende fytofarmaceutische produkten en voor de toepassingen die in de akte van erkenning worden vermeld. Zij mogen slechts worden uitgevoerd met gebruikmaking van door de minister voor Volksgezondheid toegelaten bestrijdingsmiddelen voor niet-landbouwkundig gebruik en voor de toepassingen die in de akte van toelating worden vermeld".

Artikel 6.

De laatste volzin van het tweede lid wijzige men als volgt :

"Ingeval de melding wegens tijdsgebrek anders dan schriftelijk gebeurt, wordt ze onmiddellijk schriftelijk bevestigd".

Artikel 8.

Het artikel regelt de verplichting tot verwittiging van de opdrachtgever. Het verdient aanbeveling om, naar het voorbeeld van de artikelen 6 en 7, uitdrukkelijk te bepalen dat de verwittiging "24 uur vóór het inbrengen van het begassingsmiddel", dient te geschieden.

Het artikel heeft blijkbaar tot gevolg dat de opdrachtgever later kan worden op de hoogte gebracht van de geplande werkzaamheden dan de in artikel 7 bedoelde personen.

Voorts schrijve men in de Nederlandse tekst : "De opdrachtgever wordt minstens ...", en vervange men hier en in latere artikelen "dubbel" door "duplicaat".

Artikel 9.

Er bestaat een discordantie tussen de Nederlandse en de Franse tekst. Laatstgenoemde heeft het over "... ou de nuisances en général et pour le voisinage", terwijl in de Nederlandse tekst wordt geschreven "... of hinder in het algemeen voor de omgeving ...".

Artikel 10.

Men schrijve in de derde volzin, Franse tekst, "... dans l’espace à fumiger".

Artikel 12.

Het artikel dient typografisch duidelijker in leden te worden verdeeld.

Voorts verdient het aanbeveling om de formulering van de artikelen 11 en 12 op elkaar af te stemmen ("... waar het gas zich zou kunnen verspreiden", "... waar het begassingsmiddel zou kunnen indringen").

In de tweede volzin, Nederlandse tekst, dient te worden geschreven : "minstens 0,5 bij 0,5 m".

De laatste volzin van het artikel dient bij voorkeur onmiddellijk te volgen op die waarin de te vermelden tekst wordt weergegeven.

Artikel 14.

Het verdient aanbeveling uitdrukkelijk te bepalen van wie de schriftelijke instructies, bedoeld in de eerste volzin, dienen uit te gaan.

De laatste zin, Nederlandse tekst, vulle men aan als volgt :

"... 20 meter van verwijderd te zijn".

Artikel 15.

Het tweede en derde lid zouden, naar analogie met het eerste lid, kunnen aanvangen met de woorden "Hij ziet erop toe dat ...".

Artikel 16.

Men vervange het woord "behandelde" door het woord "begaste". Tevens rijst de vraag of niet moet melding worden gemaakt van de ruimten "waar het gas zich zou kunnen verspreiden". In de Franse tekst schrijve men bovendien "et des éventuels espaces contigus" in plaats van "et des éventuelles espaces contiguës".

Artikel 17.

Het begrip "ruimte waarin gewerkt wordt" is onduidelijk omdat er twijfel kan over bestaan of ermee uitsluitend de eigenlijke begassingsruimte, dan ook de aangrenzende en door het gas bedreigde ruimten mee worden bedoeld.

*

De grenswaarde (TLV) welke wordt beoogd is naar het zeggen van de gemachtigde ambtenaar die welke in de meest recente TLV-uitgave wordt vermeld en is bijgevolg aan evolutie onderhevig. Dit dient in het ontwerp te worden verduidelijkt. Dat kan met gebruikmaking van de volgende

bewoordingen "... in de ruimte beneden de recentste grenswaarde van de "Threshold Limit Values (TLV)" liggen ...".

Voorts ware het aangewezen te vermelden waar en hoe van de bewuste grenswaarde kennis kan worden genomen. Dit kan door middel van een voetnoot gebeuren.

Artikel 18.

De Franse term "ventilation supplémentaire" stemt inhoudelijk niet volledig overeen met de Nederlandse "verdere ventilatie". Eén van beide teksten moet dus worden aangepast.

Artikel 19.

Men schrijve "... en de in artikel 12 bedoelde waarschuwingsborden ...".

Artikel 20.

Het verdient naar het zeggen van de gemachtigde ambtenaar aanbeveling om in het artikel, naar het voorbeeld van het bepaalde in artikel 8, uitdrukkelijk te vermelden dat het door de speciaal erkende gebruiker te bewaren duplicaat door de opdrachtgever moet ondertekend zijn.

Hoofdstuk III.

Men schrijve in het opschrift : "Algemene bepalingen betreffende individuele ..., eerste hulp bij vergiftigingen en ongevallen en het arbeidsgeneeskundig toezicht", zoniet ontstaat er een discordantie met het bepaalde in afdeling III.

Artikelen 23 en 25.

In de Franse tekst van deze bepalingen vervange men het woord "activités" door het woord "opérations".

Diezelfde opmerking geldt ook voor de artikelen 57 en 58 van het ontwerp.

Artikel 28.

Zoals door de gemachtigde ambtenaar is bevestigd geworden, dient in het artikel tevens van de "eerste hulp bij vergiftigingen" melding te worden gemaakt.

Voorts schrijve men "... De instructies worden minstens eens per jaar bij wijze van oefening uitgevoerd. Zij worden minstens eens om de twee jaar bijgewerkt".

Artikel 34.

Ook hier moeten de Franse en de Nederlandse tekst met elkaar in overeenstemming worden gebracht ("gericht medisch onderzoek" - "examen médical ponctuel").

Artikel 35.

Men schrijve "... wordt door een vertegenwoordiger van de arbeidsgeneeskundige dienst een begassing bijgewoond".

Artikel 37.

In het licht van de in de voorgaande artikelen gebruikte terminologie zou in de Franse tekst het woord "local" beter worden vervangen door het woord "espace". Een zelfde opmerking geldt ook bij onder meer artikel 57.

Artikel 40.

Deze bepaling kan de indruk wekken dat niet aan de bedoelde reglementaire bepalingen moet worden voldaan bij gebruik van andere begassingsmiddelen dan de licht ontvlambare, hetgeen bezwaarlijk aan te nemen valt.

Artikel 44.

In de Nederlandse tekst dient de laatste zin als volgt te worden gesteld : "Aan iedere zijde worden de in artikel 12 bepaalde waarschuwingsborden aangebracht".

Artikel 46.

Het artikel ware beter als volgt geformuleerd :

"Zolang de begaste ruimten niet zijn vrijgegeven mogen de transportmiddelen en luchtvaartuigen niet worden verplaatst".

Artikel 47.

Men schrijve in de Nederlandse tekst : "... van toepassing op begassingen ...".

Artikel 49.

In fine van het artikel dient logischerwijze te worden geschreven "... De afwezigheid van ieder onbevoegde persoon aan boord ...".

Voor het overige mag worden opgemerkt dat de overeenkomstige bepaling in het op te heffen artikel 40, derde lid, van het koninklijk besluit van 5 juni 1975 betreffende het bewaren, het verkopen en het gebruiken van bestrijdings-

middelen en fytofarmaceutische produkten, duidelijker geformuleerd is.

Artikel 50.

Het artikel dient te specificeren door wie de bewaking wordt georganiseerd.

Artikel 51.

In het eerste en het derde lid, schrijve men "de in artikel 12 bepaalde waarschuwingsborden".

In het tweede lid schrijve men "... aangebracht bij de toegang tot ...".

Artikel 52.

Het ware juister te schrijven "... vooraleer de begaste ruimten werden vrijgegeven".

Artikel 55.

Men schrijve : "A. Onder glas" en "B. In volle grond".

Artikel 58.

De indeling in leden moet in de Franse en in de Nederlandse tekst op dezelfde wijze gebeuren.

Wat het door de speciaal erkende gebruiker aan de teler te overhandigen document betreft, wees de gemachtigde ambtenaar erop dat het naar het voorbeeld van artikel 8 van het ontwerp aangewezen is te bepalen dat het te bewaren duplicaat door de teler moet zijn ondertekend.

Voorts schrijve men in fine van het artikel, Nederlandse tekst : "... te hoge concentraties aan dan wordt ...".

Artikel 59.

Vraag is of de dubbele voorwaarde, te weten "dat de grond deugdelijk afgedekt wordt en de ruimte gasdicht afgesloten" moet behouden worden, vermits ze reeds in artikel 55 is gesteld.

Daarenboven rijst de vraag of de bewoordingen van het artikel niet te algemeen zijn vermits erin wordt gesproken over "de grondontsmetting in de landbouw", hetgeen ruimer is dan louter de ontsmetting met methylbromide onder glas.

Dezelfde opmerkingen zijn van overeenkomstige toepassing met betrekking tot artikel 60.

Artikel 61.

Men wijzige de tekst als volgt :

"... moeten de onder A. vermelde ontsmettingen alleen gemeld worden aan de regionale directie van de Medische Arbeidsinspectie van het Ministerie van Arbeid en Tewerkstelling in wier ambtsgebied de begassing plaats vindt, zonder vermelding van het uur".

Artikel 62 dient op gelijkaardige wijze te worden aangepast, met dien verstande dat daar moet worden geschreven : "... de in dit artikel vermelde ontsmettingen ...".

Artikel 67.

In de Nederlandse tekst moet het opschrift van de wet van 11 juli 1969 correct worden weergegeven.

Artikel 69.

In het tweede lid vermelde men het volledige opschrift van het ministerieel besluit van 11 februari 1977.

Artikel 71.

Men stelle deze bepaling als volgt :

"Artikel 71.-

Artikel 40 en artikel 49, II, 3° tot 10°, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij koninklijk besluit van 22 oktober 1976, worden opgeheven".

Artikel 72.

Men stelle deze bepaling als volgt :

"Artikel 72.-

In bijlage III van hetzelfde besluit, vervangen bij koninklijk besluit van 25 juli 1985, worden de woorden ... (voorts zoals in het ontwerp)".

OBSERVATIONS GENERALES.

1. En vertu de l'article 6, § 1er, II, 1° et 3°, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, les Régions sont compétentes pour la protection de l'environnement, en ce compris les normes générales et sectorielles, dans le respect des normes générales et sectorielles arrêtées par les autorités nationales lorsqu'il n'existe pas de normes européennes, ainsi que pour la police des établissements dangereux, insalubres et incommodes, sous réserve des mesures de police interne qui concernent la protection du travail.

Les aspects relatifs aux nuisances qu'un établissement peut provoquer pour l'environnement relèvent, même s'ils se situent dans l'établissement, de la "police externe" et donc de la compétence des Régions (cf. Doc. parl., Chambre, S.E. 1988, n° 516/6, p. 115).

Les dispositions du présent projet doivent donc s'entendre comme étant uniquement relatives à l'espace dans lequel ou à la surface sur laquelle les travailleurs sont employés. Le fait que l'impact de certaines mesures excède cet espace, de sorte que ces dernières ont également un effet protecteur à l'égard du voisinage, n'affecte pas la compétence de l'autorité nationale dans ce domaine.

2. Le chapitre IV du projet comporte des dispositions spécifiques à certaines fumigations. Elles doivent être interprétées à la lumière des dispositions générales applicables aux fumigations dont elles s'écartent sur certains points.

Ces dispositions générales sont toutefois réparties entre les chapitres II et III. Mieux vaudrait les regrouper en un seul chapitre. Pour ce faire, le texte du chapitre III pourrait figurer dans une section IV du chapitre II. Cette nouvelle section IV compterait 4 sous-sections, c'est-à-dire les 4 sections qui composent le chapitre III en projet. La numérotation des autres chapitres du projet devrait alors être adaptée.

Dans certains cas, (v. par exemple les articles 43 et 66) les dispositions spécifiques dérogent explicitement aux dispositions générales. D'autres dispositions, formulées en termes moins explicites, peuvent toutefois donner lieu à des problèmes d'interprétation (v. par exemple les articles 20 et 54).

Le projet doit être revu sur ce point.

3. En ce qui concerne certaines notions utilisées dans le projet, il y a lieu d'uniformiser la terminologie. Ainsi, les notions de "aération" et de "ventilation" (en néerlandais, "verluchting" et "ventilatie") sont utilisées indistinctement bien que, selon le fonctionnaire délégué, elles aient la même portée.

OBSERVATIONS PARTICULIERES.

Préambule.

Au deuxième alinéa du préambule, il convient de renvoyer notamment à l'article 5 de la loi du 11 juillet 1969 qui habilite le Roi à édicter, en ce qui concerne les pesticides, des règlements dans l'intérêt de la santé publique.

Article 2.

Compte tenu des explicitations du fonctionnaire délégué, il convient d'adapter la définition du point 2. comme suit :

"... conçus pour les fumigations et utilisés à cet effet".

Dans l'intitulé néerlandais du point 2., il convient d'écrire "Begassingsinrichtingen".

*

Dans le texte néerlandais du point 3., il y a lieu de remplacer "beweeglijke" par "beweegbare".

*

Au point 6., il convient d'écrire :

"La personne agréée en cette qualité conformément aux articles 38 et 41 de l'arrêté royal du ...".

Article 3.

Compte tenu des explications données par le fonctionnaire délégué, l'article 3 pourrait, pour des raisons de clarté, être formulé comme suit :

"Les fumigations ne peuvent être effectuées qu'au moyen des produits phytopharmaceutiques agréés par le ministre de l'Agriculture et pour les applications mentionnées dans l'acte d'agrément. Elles ne peuvent être effectuées qu'au moyen des pesticides à usage non agricole autorisés par le ministre de la Santé publique et pour les applications mentionnées dans l'acte d'autorisation".

Article 6.

Il convient de modifier la dernière phrase de l'alinéa 2 comme suit :

"Si, faute de temps, l'avis est donné autrement que par écrit, confirmation écrite en est donnée immédiatement".

Article 8.

L’article règle l’obligation d’avertir le maître de l’ouvrage. Il est recommandé, à l’instar des articles 6 et 7, de disposer explicitement que l’avertissement doit intervenir "24 heures avant l’introduction de l’agent de fumigation".

L’article implique de toute évidence que le maître de l’ouvrage peut être informé des opérations prévues après les personnes visées à l’article 7.

En outre, il y a lieu d’écrire dans le texte néerlandais : "De opdrachtgever wordt minstens ...", et de remplacer dans cet article et dans d’autres "dubbel" par "duplicaat".

Article 9.

Il y a une discordance entre le texte français et le texte néerlandais. Ce dernier porte "... of hinder in het algemeen voor de omgeving ..." alors que le texte français mentionne "... ou de nuisances en général et pour le voisinage".

Article 10.

Dans la troisième phrase du texte français, il convient d’écrire "... dans l’espace à fumiger".

Article 12.

La division de l’article en alinéas devrait apparaître plus clairement sur le plan typographique.

En outre, il est recommandé d’harmoniser la formulation des articles 11 et 12 ("... où le gaz pourrait se diffuser", "... où le gaz pourrait pénétrer").

Dans le texte néerlandais de la deuxième phrase, il y a lieu d’écrire : "minstens 0,50 bij 0,50 m".

Il serait préférable que la dernière phrase de l’article suive immédiatement celle qui reproduit le texte à mentionner.

Article 14.

Il est recommandé de disposer explicitement qui est habilité à donner les instructions écrites visées dans la première phrase.

La dernière phrase du texte néerlandais doit être complétée comme suit :

"... 20 meter van verwijderd te zijn".

Article 15.

Par analogie avec l'alinéa 1er, les alinéas 2 et 3 devraient commencer par les mots "Il veille à ...".

Article 16.

Dans le texte néerlandais, il convient de remplacer le mot "behandelde" par "begaste". Le texte soulève également la question de savoir s'il ne faudrait pas aussi faire état des espaces "où le gaz pourrait se diffuser". Dans le texte français, on écrira par ailleurs "et des éventuels espaces contigus" au lieu de "et des éventuelles espaces contiguës".

Article 17.

La notion d'"espace de travail" est imprécise parce qu'elle ne permet pas de savoir si elle vise exclusivement l'espace de fumigation proprement dit ou les espaces contigus et menacés par le gaz.

*

La valeur limite (TLV) visée est, selon le fonctionnaire délégué, celle qui est mentionnée dans l'édition TLV la plus récente et est, par conséquent, susceptible d'évoluer. Cette précision doit figurer dans le projet et pourrait être formulée en ces termes : "... être

inférieure à la valeur limite la plus récente des "Threshold Limit Values (TLV)" et la teneur ...".

En outre, il serait indiqué de mentionner où et comment il peut être pris connaissance de la valeur limite visée. Cette précision pourrait être apportée dans une note en bas de page.

Article 18.

La portée des termes du texte français "ventilation supplémentaire" ne correspond pas tout à fait à celle des termes "verdere ventilatie" du texte néerlandais. L'un des deux textes doit donc être adapté.

Article 19.

Il convient d'écrire "... et les panneaux avertisseurs visés à l'article 12 ...".

Article 20.

Selon le fonctionnaire délégué, il est recommandé de mentionner explicitement, comme à l'article 8, que le double à conserver par l'utilisateur spécialement agréé doit être signé par le maître de l'ouvrage.

Chapitre III.

Il convient d’écrire dans l’intitulé : "..., premiers soins en cas d’intoxication et d’accident et à la surveillance médicale du travail", sous peine de discordance avec les dispositions de la section III.

Articles 23 et 25.

Dans le texte français de ces deux articles, il conviendrait de remplacer le mot "activités" par le mot "opérations".

La même observation vaut également pour les articles 57 et 58 du projet.

Article 28.

Comme l’a confirmé le fonctionnaire délégué, l’article doit également faire état des "premiers soins en cas d’intoxication".

En outre, il convient d’écrire "Les travailleurs participant à la fumigation ... Les instructions sont exécutées au moins une fois par an à titre d’exercice. Elles sont mises à jour au moins une fois tous les deux ans".

Article 34.

Ici aussi, les textes français et néerlandais doivent être mis en concordance ("examen médical ponctuel" - "gericht medisch onderzoek").

Article 35.

Il y a lieu d'écrire "... un représentant du service médical du travail assiste à une fumigation".

Article 37.

A la lumière de la terminologie employée dans les articles précédents, le mot "local" du texte français serait mieux remplacé par le mot "espace". Cette observation s'applique également à l'article 57, entre autres.

Article 40.

Cette disposition peut porter à croire que les dispositions réglementaires visées ne doivent pas être respectées en cas d'utilisation d'agents de fumigation autres que des agents facilement inflammables, ce qui est difficilement admissible.

Article 44.

Dans le texte néerlandais, la dernière phrase devrait être rédigée comme suit : "Aan iedere zijde worden de in artikel 12 bepaalde waarschuwingsborden aangebracht".

Article 46.

L'article serait mieux formulé comme suit :

"Tant que l'interdiction d'accès aux espaces fumigés n'a pas été levée, les moyens de transport et les aéronefs ne peuvent être déplacés".

Article 47.

Dans le texte néerlandais, il convient d'écrire : "... van toepassing op begassingen".

Article 49.

A la fin de l'article, il faudrait écrire logiquement : "... L'absence de toute personne non compétente à bord ...".

Pour le surplus, il peut être observé que la disposition correspondante de l'article 40, alinéa 3, à abroger de l'arrêté royal du 5 juin 1975 relatif à la conservation, au commerce et à l'utilisation des pesticides et des produits phytopharmaceutiques, est formulée plus clairement.

Article 50.

L'article doit spécifier qui organise la surveillance.

Article 51.

Dans le texte néerlandais des alinéas 1er et 3, il y a lieu d'écrire : "de in artikel 12 bepaalde waarschuwingsborden".

A l'alinéa 2, il convient d'écrire dans le texte néerlandais : "... aangebracht bij de toegang tot ...".

Article 52.

Il serait plus correct d'écrire "... avant la levée de l'interdiction d'accès aux espaces fumigés".

Article 55.

Il convient d’écrire : "A. Sous verre" et "B. En pleine terre".

Article 58.

La division en alinéas doit s’opérer de la même manière dans le texte français et dans le texte néerlandais.

En ce qui concerne le document à remettre par l’utilisateur spécialement agréé au cultivateur, le fonctionnaire délégué a souligné qu’à l’instar de l’article 8 du projet, il est indiqué de disposer que le double à conserver doit être signé par le cultivateur.

En outre, il y a lieu d’écrire dans le texte néerlandais, à la fin de l’article : "... te hoge concentraties aan dan wordt ...".

Article 59.

La question est de savoir si la double condition, à savoir "que le sol soit dûment recouvert et que l’espace soit étanche au gaz" doit être maintenue, puisqu’elle figure déjà à l’article 55.

En outre se pose la question de savoir si les termes de l’article ne sont pas trop généraux étant donné qu’il y est question de "la désinfection des sols agricoles", ce qui dépasse le cadre de la simple désinfection au moyen de bromure de méthyle sous verre.

Ces observations s’appliquent également à l’article 60.

Article 61.

Il convient de modifier le texte comme suit :

"... les désinfections mentionnées sous A. ne doivent être communiquées qu’à la direction régionale de l’Inspection médicale du travail du Ministère de l’Emploi et du Travail dans le ressort de laquelle a lieu la fumigation, sans indication de l’heure".

L’article 62 doit être adapté de la même manière, étant entendu qu’il convient d’y écrire : "... les désinfections visées dansa le présent article ...".

Article 67.

Dans le texte néerlandais, l’intitulé de la loi du 11 juillet 1969 doit être reproduit correctement.

Article 69.

A l’alinéa 2, il convient de mentionner en entier l’intitulé de l’arrêté ministériel du 11 février 1977.

Article 71.

Il convient de rédiger cette disposition comme suit :

"Article 71.-
L'article 40 et l'article 49, II, 3° à 10°, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 22 octobre 1976, sont abrogés".

Article 72.

Il convient de rédiger cette disposition comme suit :

"Article 72.-
A l'annexe III du même arrêté, remplacée par l'arrêté royal du 25 juillet 1985, les mots ... (la suite comme dans le projet)".

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de
de Heer Monsieur	: H. COREMANS,	kamervoorzitter, président de chambre,
de Heer Monsieur Mevrouw Madame	: J. VERMEIRE, : S. VANDERHAEGEN,	staatsraden, conseillers d'Etat,
de Heren Messieurs	: G. SCHRANS, : E. WYMEERSCH,	assessoren van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,
Mevrouw Madame	: A. BECKERS,	griffier, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. VERMEIRE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. M. VAN DAMME, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. K. VERMASSEN, referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. VERMEIRE.

Le rapport a été présenté par M. M. VAN DAMME, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. K. VERMASSEN, référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

A. BECKERS.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

H. COREMANS.